

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.



N^o 31.

MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Donnerstag, 21. November 1867.

JEUDI 21 novembre 1867.

Königl.-Großh. Beschluß vom 11. November 1867, eine neue Eintheilung der Controlen der directen Steuern und Accisen enthaltend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 7. März 1842 über die Organisation der Verwaltung der directen Steuern und Accisen, sowie des Regierungs-Beschlusses, die Eintheilung der Control- und Einnahmestellen betreffend;

Nach Einsicht der durch Unsere Beschlüsse vom 25. Mai 1850 und 24. December 1857, in Betracht der damaligen Umstände, in jenen Eintheilungen vorgenommenen Abänderungen;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen, und nach Einsicht der Conseilsberatung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Verwaltung der directen Steuern und Accisen ist in fünf Controlen unter den Namen Luxemburg (Nord), Luxemburg (Süd), Grevenmacher, Diekirch und Wiltz in hieruächst beschriebener Weise eingetheilt.

I.

Arrêté royal grand-ducal du 11 novembre 1867, portant une nouvelle circonscription des contrôles de l'administration des contributions directes et des accises.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 7 mars 1842, portant organisation de l'administration des contributions directes et des accises, ainsi que l'arrêté du Gouvernement contenant la circonscription des contrôles et des recettes;

Vu les modifications que ces divisions ont éprouvées par Nos arrêts du 25 mai 1850 et du 24 décembre 1857, eu égard aux circonstances d'alors;

Sur le rapport de Notre Directeur-général des finances et vu la délibération du Conseil de Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

L'administration des contributions directes et des accises est divisée en cinq contrôles, sous la dénomination de Luxembourg-Nord, Luxembourg-Sud, Grevenmacher, Diekirch et Wiltz, et la circonscription en sera fixée d'après le mode établi ci-après.

31

Art. 2.

Die Controle Luxemburg (Nord) umfasst: die Einnahmestellen Luxemburg, Eich, Straßen und Kehlen;

Die Controle Luxemburg (Süd): die Einnahmestellen Hesperingen, Dalheim, Bettembourg, Monnerich und Niederkerchen;

Die Controle Grevenmacher: die Einnahmestellen Remich, Roodt, Grevenmacher und Echternach;

Die Controle Diekirch: die Einnahmestellen Diekirch, Hosingen, Vianden, Eitelbrück, Fels, und Mersch;

Die Controle Wiltz: die Einnahmestellen Redingen, Wahl, Esch a. d. Sauer, Wiltz und Clerf.

Art. 3.

Wir ermächtigen Unsern General-Director der Finanzen den Amtswohnsitz der Controleure je nach Umständen zu bestimmen und sie zu beauftragen, sich einander außerhalb ihrer respectiven Amtsbezirke und nach den Erfordernissen des Dienstes zu vertreten.

Art. 4.

Unser General-Director der Finanzen ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Walferdingen den 11. November 1867.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

Art. 2.

Le contrôle de *Luxembourg-Nord* comprendra les recettes de Luxembourg, Eich, Strassen et Kehlen;

le contrôle de *Luxembourg-Sud*: les recettes de Hesperange, Dalheim, Bettembourg, Mondercange et Bascharage;

le contrôle de *Grevenmacher*: les recettes de Remich, Roodt, Grevenmacher et Echternach;

le contrôle de *Diekirch*: les recettes de Diekirch, Hosingen, Vianden, Eitelbruck, Larochette et Mersch;

le contrôle de *Wiltz*: les recettes de Redange, Wahl, Esch s/S., Wiltz et Clervaux.

Art. 3.

Nous autorisons Notre Directeur-général des finances à fixer la résidence des contrôleurs suivant les circonstances et à les charger de se suppléer respectivement en dehors de leurs divisions suivant les besoins du service.

Art. 4.

Notre Directeur-général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Walferdange, le 11 novembre 1867.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général
des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.